



TG/326/1

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 2018-09-20

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES

Ginebra

PEPINO DULCE

UPOV Code(s): SOLAN_MUR

Solanum muricatum Aiton
DIRECTRICES
PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN
DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD

Nombres alternativos:*

<i>Nombre botánico</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Alemán</i>	<i>Español</i>
<i>Solanum muricatum</i> Aiton, <i>Solanum muricatum</i> L'Hér. ex Ait.	Pepino, Melon-pear	Pépino, Poire-melon	Pepino, Melonenbirne,	Pepino, Pepino dulce, Peramelón

La finalidad de estas directrices ("directrices de examen") es elaborar los principios que figuran en la Introducción General (documento TG/1/3) y sus documentos TGP conexos, con objeto de que sirvan de orientación práctica y detallada para el examen armonizado de la distinción, homogeneidad y estabilidad (DHE) y en particular, para identificar los caracteres apropiados para el examen DHE y producir descripciones armonizadas de variedades.

DOCUMENTOS CONEXOS

Estas directrices de examen deberán leerse en conjunción con la Introducción General y sus documentos TGP conexos.

* Estos nombres eran correctos en el momento de la adopción de estas directrices de examen pero podrían ser objeto de revisión o actualización. [Se aconseja a los lectores consultar el Código UPOV en el sitio Web de la UPOV (www.upov.int), donde encontrarán la información más reciente.]

<u>ÍNDICE</u>	<u>PÁGINA</u>
1. OBJETO DE ESTAS DIRECTRICES DE EXAMEN.....	3
2. MATERIAL NECESARIO.....	3
3. MÉTODO DE EXAMEN.....	3
3.1 Número De Ciclos De Cultivo.....	3
3.2 Lugar De Ejecución De Los Ensayos.....	3
3.3 Condiciones Para Efectuar El Examen.....	3
3.4 Diseño De Los Ensayos.....	3
3.5 Ensayos Adicionales.....	3
4. EVALUACIÓN DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD.....	4
4.1 Distinción.....	4
4.2 Homogeneidad.....	5
4.3 Estabilidad.....	5
5. MODO DE AGRUPAR LAS VARIEDADES Y ORGANIZACIÓN DE LOS ENSAYOS EN CULTIVO.....	5
6. INTRODUCCIÓN A LA TABLA DE CARACTERES.....	6
6.1 Categorías De Caracteres.....	6
6.2 Niveles De Expresión Y Notas Correspondientes.....	6
6.3 Tipos De Expresión.....	6
6.4 Variedades Ejemplo.....	7
6.5 Leyenda.....	7
7. TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES.....	8
8. EXPLICACIONES DE LA TABLA DE CARACTERES.....	13
8.1 Explicaciones Relativas A Varios Caracteres.....	13
8.2 Explicaciones Relativas A Caracteres Individuales.....	13
9. BIBLIOGRAFÍA.....	20
10. CUESTIONARIO TÉCNICO.....	21

1. Objeto de estas directrices de examen

Las presentes directrices de examen se aplican a todas las variedades de *Solanum muricatum* Aiton.

2. Material necesario

2.1 Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias.

2.2 El material se entregará en forma de plantas.

2.3 La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de:

25 plantas

2.4 El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes.

2.5 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

3. Método de examen

3.1 *Número de ciclos de cultivo*

La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de dos ciclos de cultivo independientes.

3.2 *Lugar de ejecución de los ensayos*

Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un sólo lugar. En el documento TGP/9 "Examen de la distinción" se ofrece orientación respecto a los ensayos realizados en más de un lugar.

3.3 *Condiciones para efectuar el examen*

Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio para la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y para la ejecución del examen.

3.4 *Diseño de los ensayos*

3.4.1 Cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 20 plantas, que se dividirán en al menos 2 repeticiones.

3.4.2 Los ensayos deberán concebirse de tal manera que se permita la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos, sin perjudicar las observaciones ulteriores que deberán efectuarse hasta el final del ciclo de cultivo

3.5 *Ensayos adicionales*

Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes.

4. Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

4.1 *Distinción*

4.1.1 Recomendaciones generales

Es de particular importancia para los usuarios de estas directrices de examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.1.2 Diferencias consistentes

Las diferencias observadas entre variedades pueden ser tan evidentes que no sea necesario más de un ciclo de cultivo. Asimismo, en algunas circunstancias, la influencia del medio ambiente no reviste la importancia suficiente como para requerir más de un único ciclo de cultivo con el fin de garantizar que las diferencias observadas entre variedades son suficientemente consistentes. Una manera de garantizar que una diferencia en un carácter, observada en un ensayo en cultivo, sea lo suficientemente consistente es examinar el carácter en al menos dos ciclos de cultivo independientes.

4.1.3 Diferencias claras

Determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas directrices de examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción.

4.1.4 Número de plantas o partes de plantas que se ha de examinar

Salvo indicación en contrario, a los efectos de la distinción, todas las observaciones de plantas individuales deberán efectuarse en 10 plantas o partes de cada una de las 10 plantas y cualquier otra observación se efectuará en todas las plantas del ensayo, sin tener en cuenta las plantas fuera de tipo.

4.1.5 Método de observación

El método recomendado para observar los caracteres a los fines del examen de la distinción se indica en la tabla de caracteres mediante la siguiente clave (véase el documento TGP/9 "Examen de la distinción", sección 4 "Observación de los caracteres"):

MG: medición única de un grupo de varias plantas o partes de plantas

MS: medición de varias plantas o partes de plantas individuales

VG: evaluación visual mediante una única observación de un grupo de varias plantas o partes de plantas

VS: evaluación visual mediante la observación de varias plantas o partes de plantas individuales

Tipo de observación visual (V) o medición (M)

La observación "visual" (V) es una observación basada en la opinión del experto. A los fines del presente documento, por observación "visual" se entienden las observaciones sensoriales de los expertos y, por lo tanto, también incluye el olfato, el gusto y el tacto. La observación visual comprende además las observaciones en las que el experto utiliza referencias (por ejemplo, diagramas, variedades ejemplo, comparación por pares) o gráficos no lineales (por ejemplo, cartas de colores). La medición (M) es una observación objetiva que se realiza frente a una escala lineal calibrada, por ejemplo, utilizando una regla, una báscula, un colorímetro, fechas, recuentos, etc.

Tipo de registro(s): un grupo de plantas (G) o plantas individuales (S)

A los fines de la distinción, las observaciones pueden registrarse mediante una observación global de un grupo de plantas o partes de plantas (G) o mediante observaciones de varias plantas o partes de plantas individuales (S). En la mayoría de los casos, la observación del tipo "G" proporciona un único registro por variedad y no es posible ni necesario aplicar métodos estadísticos en un análisis planta por planta para la evaluación de la distinción.

Para los casos en que en la tabla de caracteres se indica más de un método de observación de los caracteres (p. ej. VG/MG), en la Sección 4.2 del documento TGP/9 se ofrece orientación sobre la elección de un método apropiado.

4.2 *Homogeneidad*

- 4.2.1 Es particularmente importante que los usuarios de estas directrices de examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.
- 4.2.2 Las presentes directrices de examen han sido desarrolladas para el examen de variedades de multiplicación vegetativa. En el caso de variedades con otros tipos de reproducción o multiplicación, deberán seguirse las recomendaciones que figuran en la Introducción General y en la sección 4.5 "Examen de la homogeneidad" del documento TGP/13 "Orientaciones para nuevos tipos y especies".
- 4.2.3 Para la evaluación de la homogeneidad de las variedades de multiplicación vegetativa, deberá aplicarse una población estándar del 1% y una probabilidad de aceptación del 95%, como mínimo. En el caso de una muestra de 20 plantas, se permitirá una planta fuera de tipo.

4.3 *Estabilidad*

- 4.3.1 En la práctica no es frecuente que se conduzcan exámenes de la estabilidad que brinden resultados tan fiables como los obtenidos en el examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que en muchos tipos de variedades, cuando una variedad haya demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable.
- 4.3.2 Cuando corresponda, o en caso de duda, la estabilidad podrá evaluarse adicionalmente, examinando un nuevo lote de plantas, para asegurarse de que presenta los mismos caracteres que el material suministrado inicialmente.

5. Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo

- 5.1 Los caracteres de agrupamiento contribuyen a seleccionar las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción.
- 5.2 Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera tal que variedades similares queden agrupadas conjuntamente.
- 5.3 Se ha acordado la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento:
 - (a) Hoja: tipo (carácter 4)
 - (b) Fruto: color de fondo (carácter 14)
 - (c) Fruto: superficie que ocupan las rayas (carácter 15)
 - (d) Fruto: forma en sección longitudinal (carácter 19)
 - (e) Fruto: color de la pulpa (carácter 23)

5.4 En la Introducción General y en el documento TGP/9 “Examen de la distinción” se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de examen de la distinción.

6. Introducción a la tabla de caracteres

6.1 *Categorías de caracteres*

6.1.1 Caracteres estándar de las directrices de examen

Los caracteres estándar de las directrices de examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los Miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias.

6.1.2 Caracteres con asterisco

Los caracteres con asterisco (señalados con *) son los caracteres incluidos en las directrices de examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE e incluirse en la descripción de la variedad por todos los Miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten.

6.2 *Niveles de expresión y notas correspondientes*

6.2.1 Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción.

6.2.2 En el caso de los caracteres cualitativos y pseudocualitativos (véase el Capítulo 6.3), todos los niveles pertinentes de expresión se presentan en el carácter. Sin embargo, en el caso de caracteres cuantitativos con cinco o más niveles puede utilizarse una escala abreviada para reducir al mínimo el tamaño de la tabla de caracteres. Por ejemplo, respecto de un carácter cuantitativo de nueve niveles de expresión, la presentación de los niveles de expresión en las directrices de examen puede abreviarse como sigue:

<i>Nivel</i>	<i>Nota</i>
pequeño	3
mediano	5
grande	7

Ahora bien, cabe observar que los nueve niveles de expresión siguientes existen para describir las variedades y deberán utilizarse según proceda:

<i>Nivel</i>	<i>Nota</i>
muy pequeño	1
muy pequeño a pequeño	2
pequeño	3
pequeño a mediano	4
mediano	5
mediano a grande	6
grande	7
grande a muy grande	8
muy grande	9

6.2.3 Explicaciones más exhaustivas relativas a la presentación de los niveles de expresión y de las notas figuran en el documento TGP/7 “Elaboración de las directrices de examen.

6.3 *Tipos de expresión*

En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo y pseudocualitativo).

6.4 Variedades ejemplo

En caso necesario, se proporcionan variedades ejemplo con el fin de aclarar los niveles de expresión de un carácter.

6.5 Leyenda

		English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1	2	3	4	5	6	7	
	Name of characteristics in English	Nom du caractère en français	Name des Merkmals auf Deutsch	Nombre del carácter en español			
	states of expression	types d'expression	Ausprägungsstufen	tipos de expresión			

- | | | | |
|---|---|---|---------------------------|
| 1 | Número de carácter | | |
| 2 | (*) | Carácter con asterisco | – véase el Capítulo 6.1.2 |
| 3 | Tipo de expresión | | |
| | QL | Carácter cualitativo | – véase el Capítulo 6.3 |
| | QN | Carácter cuantitativo | – véase el Capítulo 6.3 |
| | PQ | Carácter pseudocualitativo | – véase el Capítulo 6.3 |
| 4 | Método de observación (y tipo de parcela, si aplicable) | | |
| | MG, MS, VG, VS | | – véase el Capítulo 4.1.5 |
| 5 | (+) | Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.2 | |
| 6 | (a)-(c) | Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.1 | |
| 7 | No aplicable | | |

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1. (*)	QN	MS/VG	(a)				
	Plant: height	Plante : hauteur	Pflanze: Höhe	Planta: altura			
	short	basse	niedrig	baja			3
	medium	moyenne	mittel	media	Gold No.1		5
	tall	haute	hoch	alta	Monrou Dance		7
2.	QN	VG	(+)	(a)			
	Stem: anthocyanin coloration	Tige : pigmentation anthocyanique	Stengel: Anthocyanfärbung	Tallo: pigmentación antociánica			
	absent or weak	absente ou faible	fehlend oder gering	ausente o leve	Appulinmimi		1
	medium	moyenne	mittel	media	Gold No.1		2
	strong	forte	stark	intensa	Gold Boy		3
3.	QN	VG	(a)				
	Stem: pubescence	Tige : pubescence	Stengel: Behaarung	Tallo: pubescencia			
	absent or sparse	absente ou lâche	fehlend oder locker	ausente o escasa			1
	medium	moyenne	mittel	media	Monrou Dance		2
	dense	dense	dicht	densa	Gold No.1		3
4. (*)	QL	VG	(+)	(a)			
	Leaf: type	Feuille : type	Blatt: Typ	Hoja: tipo			
	simple	simple	einfach	simple	Gold No.1		1
	compound	composée	zusammengesetzt	compuesta	Helloevening		2
5. (*)	QN	MS/VG	(+)	(a)			
	Leaf: length	Feuille : longueur	Blatt: Länge	Hoja: longitud			
	short	courte	kurz	corta			3
	medium	moyenne	mittel	media	Gold No.1		5
	long	longue	lang	larga	Appulinmimi		7
6. (*)	QN	MS/VG	(+)	(a)			
	Leaf: width	Feuille : largeur	Blatt: Breite	Hoja: anchura			
	narrow	étroite	schmal	estrecha			3
	medium	moyenne	mittel	media	Gold No.1		5
	broad	large	breit	ancha			7

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
7.	QN	VG	(+)	(a)				
	Leaf: intensity of anthocyanin coloration of midrib	Feuille : intensité de la pigmentation anthocyanique de la nervure médiane	Blatt: Intensität der Anthocyanfärbung der Mittelrippe	Hoja: intensidad de la pigmentación antocianica del nervio central				
	absent or weak	absente ou faible	fehlend oder gering	ausente o leve	Monrou Dance		1	
	medium	moyenne	mittel	media	Helloevening		2	
	strong	forte	stark	intensa			3	
8. (*)	PQ	VG	(+)	(a)				
	Leaf blade: shape	Limbe : forme	Blattspreite: Form	Limbo: forma				
	broad lanceolate	lancéolé large	breit lanzettlich	lanceolado ancho	Gold No.1		1	
	medium lanceolate	lancéolé moyen	mittel lanzettlich	lanceolado medio			2	
	circular	circulaire	kreisförmig	circular			3	
	elliptic	elliptique	elliptisch	elíptico	Gold Boy		4	
9.	QN	VG		(a)				
	Leaf blade: intensity of green color	Limbe : intensité de la couleur verte	Blattspreite: Intensität der Grünfärbung	Limbo: intensidad del color verde				
	light	claire	hell	claro			1	
	medium	moyenne	mittel	medio			3	
	dark	foncée	dunkel	oscuro	Gold No.1		5	
10.	QN	MS/VG	(+)	(a)				
	Inflorescence: number of flowers	Inflorescence : nombre de fleurs	Blütenstand: Anzahl der Blüten	Inflorescencia: número de flores				
	few	petit	gering	bajo			1	
	medium	moyen	mittel	medio	Gold No.1		2	
	many	grand	groß	alto	Helloevening		3	
11.	QN	MS/VG	(+)	(a)				
	Flower: width	Fleur : largeur	Blüte: Breite	Flor: anchura				
	narrow	étroite	schmal	estrecha			1	
	medium	moyenne	mittel	media	Gold No.1		3	
	broad	large	breit	ancha			5	
12. (*)	PQ	VG		(a)				
	Flower: color of upper side	Fleur : couleur de la face supérieure	Blüte: Farbe der Oberseite	Flor: color de la cara superior				
	white	blanc	weiß	blanco			1	
	white and light purple	blanc et pourpre clair	weiß und hellpurpurn	blanco y púrpura claro			2	
	white and medium purple	blanc et pourpre moyen	weiß und mittelpurpurn	blanco y púrpura medio	Gold No.1		3	
	white and dark purple	blanc et pourpre foncé	weiß und dunkelpurpurn	blanco y púrpura oscuro			4	

	English		français		deutsch		español		Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
13. (*)	PQ	VG	(+)							
	Young fruit: ground color of skin	Jeune fruit : couleur de fond de l'épiderme	Junge Frucht: Grundfarbe der Schale	Fruto joven: color de fondo de la piel						
	white	blanc	weiß	blanco				Helloevening	1	
	yellow	jaune	gelb	amarillo					2	
	light green	vert clair	hellgrün	verde claro				Gold No.1	3	
	medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio				Monrou Dance	4	
	dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro					5	
14. (*)	PQ	VG	(+)	(b)						
	Fruit: ground color	Fruit : couleur de fond	Frucht: Grundfarbe	Fruto: color de fondo						
	white	blanc	weiß	blanco					1	
	light yellow	jaune clair	hellgelb	amarillo claro				Gold Boy	2	
	medium yellow	jaune moyen	mittelgelb	amarillo medio				Gold No.1	3	
	orange	orange	orange	naranja					4	
	purple	pourpre	purpurn	púrpura					5	
15. (*)	QN	VG	(+)	(b)						
	Fruit: area of stripes	Fruit : surface des stries	Frucht: Fläche der Streifen	Fruto: superficie que ocupan las rayas						
	absent or very small	absente ou très petite	fehlend oder sehr klein	nula o muy pequeña					1	
	small	petite	klein	pequeña				Gold No.1	3	
	medium	moyenne	mittel	media					5	
	large	grande	groß	grande				Appulinmimi	7	
16. (*)	PQ	VG		(b)						
	Fruit: color of stripes	Fruit : couleur des stries	Frucht: Farbe der Streifen	Fruto: color de las rayas						
	light purple	pourpre clair	hellpurpurn	púrpura claro					1	
	medium purple	pourpre moyen	mittelpurpurn	púrpura medio				Gold No.1	2	
	dark purple	pourpre foncé	dunkelpurpurn	púrpura oscuro				Appulinmimi	3	
	greyish purple	pourpre grisâtre	graupurpurn	púrpura grisáceo					4	
17. (*)	QN	MS/VG	(+)	(c)						
	Fruit: length	Fruit : longueur	Frucht: Länge	Fruto: longitud						
	short	court	kurz	corto					3	
	medium	moyen	mittel	medio				Gold No.1	5	
	long	long	lang	largo					7	

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
18. (*)	QN	MS/VG	(+)	(c)				
	Fruit: diameter	Fruit : diamètre	Frucht: Durchmesser	Fruto: diámetro				
	small	petit	klein	pequeño				3
	medium	moyen	mittel	medio	Gold No.1			5
	large	grand	groß	grande				7
19. (*)	PQ	VG	(+)	(c)				
	Fruit: shape in longitudinal section	Fruit : forme en section longitudinale	Frucht: Form im Längsschnitt	Fruto: forma en sección longitudinal				
	broad ovate	ovale large	breit eiförmig	oval ancho				1
	medium ovate	ovale moyen	mittel eiförmig	oval medio	Monrou Dance			2
	circular	circulaire	kreisförmig	circular	Gold No.1			3
	oblong	oblong	rechteckig	oblongo				4
	elliptic	elliptique	elliptisch	elíptico				5
20. (*)	QN	VG	(+)	(c)				
	Fruit: depth of stalk cavity	Fruit : profondeur de la cavité du pédoncule	Frucht: Tiefe der Stielhöhle	Fruto: profundidad de la cavidad peduncular				
	shallow	peu profonde	flach	poco profunda	Gold No.1			1
	medium	moyenne	mittel	media	Appulinmimi			3
	deep	profonde	tief	profunda				5
21. (*)	PQ	VG	(+)	(c)				
	Fruit: shape of apex	Fruit : forme de l'extrémité	Frucht: Form der Spitze	Fruto: forma del ápice				
	acute	aiguë	spitz	agudo	Monrou Dance			1
	rounded	arrondie	abgerundet	redondeado	Gold No.1			2
	truncate	tronquée	abgestumpft	truncado				3
	retuse	rétuse	eingedrückt	retuso				4
22.	QN	MS/VG	(+)	(c)				
	Fruit: calyx size	Fruit : taille du calice	Frucht: Kelchgrösse	Fruto: tamaño del cáliz				
	small	petit	klein	pequeño				3
	medium	moyen	mittel	medio	Gold No.1			5
	large	grand	groß	grande				7

	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
23. (*)	PQ	VG	(c)				
	Fruit: color of flesh	Fruit : couleur de la chair	Frucht: Farbe des Fleisches	Fruto: color de la pulpa			
	white	blanc	weiß	blanco			1
	green	vert	grün	verde			2
	yellowish green	vert jaunâtre	gelblich grün	verde amarillento	Monrou Dance		3
	light yellow	jaune clair	hellgelb	amarillo claro			4
	medium yellow	jaune moyen	mittelgelb	amarillo medio	Gold No.1		5
	orange	orange	orange	naranja			6
24.	QN	VG	(+)	(c)			
	Fruit: firmness of flesh	Fruit : fermeté de la chair	Frucht: Festigkeit des Fleisches	Fruto: firmeza de la pulpa			
	soft	souple	weich	blanda	Monrou Dance		3
	medium	moyenne	mittel	media	Gold No.1		5
	firm	ferme	fest	firme			7
25. (*)	QN	MS	(c)				
	Time of harvest maturity	Époque de maturité de récolte	Zeitpunkt der Erntereife	Época de madurez para la cosecha			
	early	précoce	früh	temprana	Helloevening		3
	medium	moyenne	mittel	media	Gold No.1		5
	late	tardive	spät	tardía	Appulinmimi		7

8. Explicaciones de la tabla de caracteres

8.1 *Explicaciones relativas a varios caracteres*

Los caracteres que contengan la siguiente clave en la tabla de caracteres deberán examinarse como se indica a continuación:

- (a) Las observaciones deberán efectuarse en la época de floración de la segunda inflorescencia.
- (b) Las observaciones deberán efectuarse en frutos completamente desarrollados antes de que cambie el color de fondo a causa de la maduración.
- (c) Las observaciones efectuarse en frutos maduros para la cosecha.

8.2 *Explicaciones relativas a caracteres individuales*

Ad. 2: Tallo: pigmentación antocianica

La pigmentación antocianica del tallo deberá observarse en el tercio central del tallo primario.

Ad. 4: Hoja: tipo

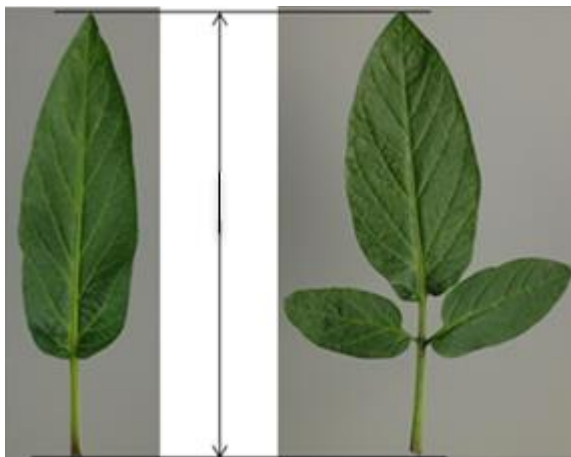


1
simple



2
compuesta

Ad. 5: Hoja: longitud



Ad. 6: Hoja: anchura







Ad. 7: Hoja: intensidad de la pigmentación antocianica del nervio central

La pigmentación antocianica del nervio central deberá observarse en el envés de la hoja.

Ad. 8: Limbo: forma

En las variedades con hojas compuestas, la observación deberá efectuarse en el folíolo terminal.

		← parte más ancha →	
		en la mitad inferior	en el medio
anchura (relación longitud/anchura)			
estrecho (alta)	 2 lanceolado medio		
mediano (media)	 1 lanceolado ancho	 4 elíptico	
ancho (baja)			 3 circular

Ad. 10: Inflorescencia: número de flores

Deberá determinarse el número total de flores, incluidos los botones florales, las flores abiertas y las flores marchitas.

entre una y cinco

1
bajo

entre seis y diez

2
medio

más de diez

3
alto

Ad. 11: Flor: anchura



Ad. 13: Fruto joven: color de fondo de la piel

Las observaciones deberán efectuarse 20-30 días después de la apertura de la flor y antes de que aparezcan las rayas.

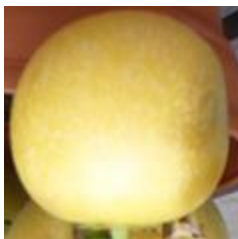
Ad. 14: Fruto: color de fondo

El color de fondo es el primer color que aparece cronológicamente durante el desarrollo de la parte de la planta. Con el tiempo, pueden aparecer otros colores en forma de rayas.

El color de fondo no siempre es el que ocupa la mayor superficie de la parte de la planta en cuestión.

Ad. 15: Fruto: superficie que ocupan las rayas

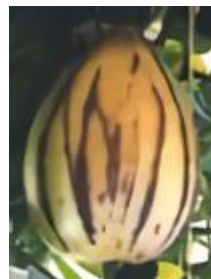
La superficie que ocupan las rayas deberá registrarse en relación con la superficie total del fruto.



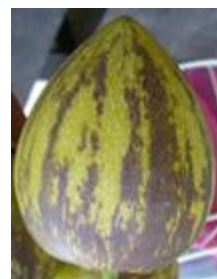
1
nula o muy pequeña



3
pequeña

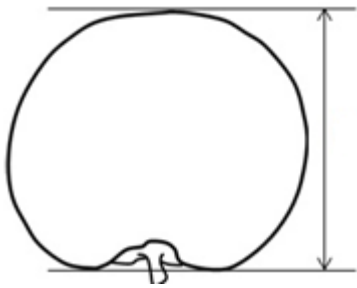


5
media



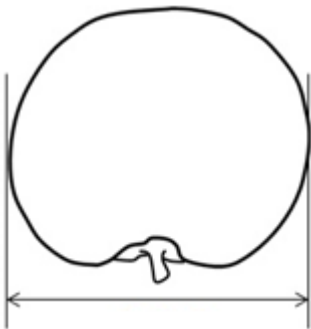
7
grande

Ad. 17: Fruto: longitud



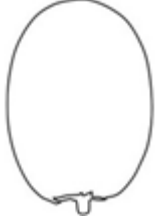

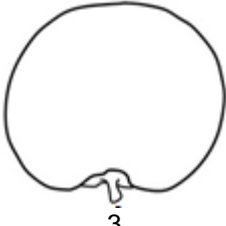


Ad. 18: Fruto: diámetro

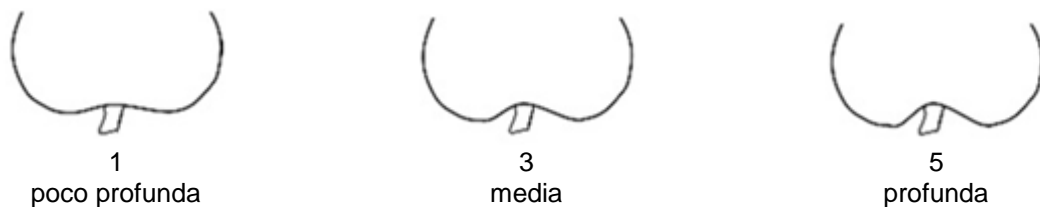
El diámetro del fruto deberá observarse en la parte más ancha.



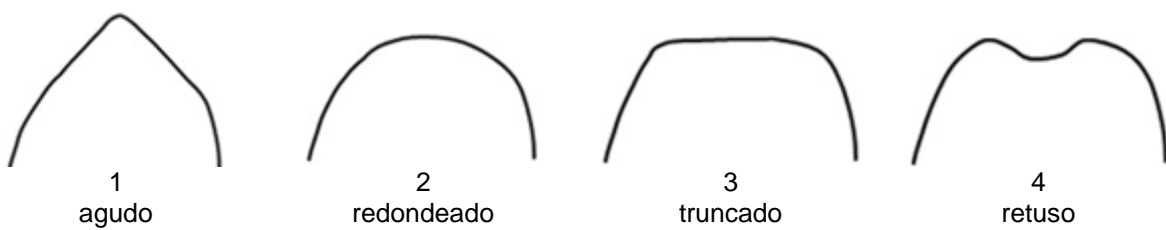
Ad. 19: Fruto: forma en sección longitudinal

		← parte más ancha →		
		en la mitad inferior	en el medio	
anchura (relación longitud/anchura)				
estrecho (alta)		 2 oval medio	 4 oblongo	 5 elíptico
mediano (media)		 1 oval ancho		
ancho (baja)			 3 circular	

Ad. 20: Fruto: profundidad de la cavidad peduncular

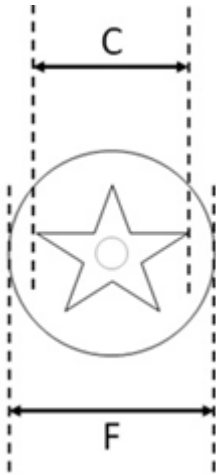


Ad. 21: Fruto: forma del ápice



Ad. 22: Fruto: tamaño del cáliz

El tamaño del cáliz deberá evaluarse mediante la relación entre la anchura del cáliz y el diámetro máximo del fruto.



tamaño del cáliz en comparación con el diámetro del fruto = C/F

Ad. 24: Fruto: firmeza de la pulpa

La firmeza deberá evaluarse a mano, presionando el centro de la pulpa del fruto cortado horizontalmente por la mitad.

9. Bibliografía

Bioversity, 2004: Descriptors for Pepino (*Solanum muricanum*). Bioversity International.

Ministry of Agriculture, Forestry & Fisheries of Japan., 2013: National Test Guidelines for Pepino.

Sakata, Y., 1988: Nougyou-gijutsu-taikei Yasai-hen 11. Shadanhojin Nousan-gyoson-bunkakyokai. Tokyo, JP, pp. 551-555

10. CUESTINARIO TÉCNICO

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
		Fecha de la solicitud: (no debe ser rellenado por el solicitante)
CUESTIONARIO TÉCNICO rellénesse junto con la solicitud de derechos de obtentor		
1.	Objeto del Cuestionario Técnico	
1.1	Nombre botánico	<input type="text" value="Solanum muricatum Aiton"/>
1.2	Nombre común	<input type="text" value="Pepino dulce, Peramelón, Pepino"/>
2.	Solicitante	
	Nombre	<input type="text"/>
	Dirección	<input type="text"/>
	Número de teléfono	<input type="text"/>
	Número de fax	<input type="text"/>
	Dirección de correo-e	<input type="text"/>
	Obtentor (si no es el solicitante)	<input type="text"/>
3.	Denominación propuesta y referencia del obtentor	
	Denominación propuesta (si procede)	<input type="text"/>
	Referencia del obtentor	<input type="text"/>

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

#4. Información sobre el método de obtención y la reproducción de la variedad

4.1 Método de obtención

Variedad resultante de:

4.1.1 Cruzamiento

(a) cruzamiento controlado []
(sírvase mencionar las variedades parentales)

(b) cruzamiento parcialmente desconocido []
(sírvase mencionar la variedad o variedades parentales conocidas)

(c) cruzamiento desconocido []

4.1.2 Mutación []
(sírvase mencionar la variedad parental)

4.1.3 Descubrimiento y desarrollo []
(sírvase mencionar dónde y cuándo ha sido descubierta y cómo ha sido desarrollada la variedad)

4.1.4 Otros []
(sírvase dar detalles)

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

4.2	Método de reproducción de la variedad	
4.2.1	Variedades de multiplicación vegetativa	
(a)	Esquejes	[]
(b)	Multiplicación <i>In vitro</i>	[]
(c)	Otras (sírvese indicar el método)	[]
	<input type="text"/>	
4.2.2	Otras (sírvese dar detalles)	[]
	<input type="text"/>	

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Reference Number:
---------------------	-------------------	-------------------

5. Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las directrices de examen; especifíquese la nota apropiada)

Caracteres	Ejemplos	Note
5.1 Hoja: tipo (4)		
simple	Gold No.1	1 []
compuesta	Helloevening	2 []
5.2 Fruto: color de fondo (14)		
blanco		1 []
amarillo claro	Gold Boy	2 []
amarillo medio	Gold No.1	3 []
naranja		4 []
púrpura		5 []
5.3 Fruto: superficie que ocupan las rayas (15)		
nula o muy pequeña		1 []
muy pequeña a pequeña		2 []
pequeña	Gold No.1	3 []
pequeña a media		4 []
media		5 []
media a grande		6 []
grande	Appulinmimi	7 []
grande a muy grande		8 []
muy grande		9 []
5.4 Fruto: forma en sección longitudinal (19)		
oval ancho		1 []
oval medio	Monrou Dance	2 []
circular	Gold No.1	3 []
oblongo		4 []
elíptico		5 []

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Reference Number:
---------------------	-------------------	-------------------

Caracteres	Ejemplos	Note
5.5 Fruto: color de la pulpa (23)		
blanco		1 []
verde		2 []
verde amarillento	Monrou Dance	3 []
amarillo claro		4 []
amarillo medio	Gold No.1	5 []
naranja		6 []

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

6. Variedades similares y diferencias con respecto a esas variedades

Sírvase utilizar la tabla y el recuadro de comentarios siguientes para suministrar información acerca de la diferencia entre su variedad candidata y la variedad o variedades que, a su leal saber y entender, es o son más similares. Esta información puede ser útil para que las autoridades encargadas del examen realicen el examen de la distinción.

Denominación de la variedad o variedades similares a su variedad candidata	Caracteres respecto de los que su variedad candidata difiere de las variedades similares	Describa la expresión de los caracteres de las variedades similares	Describa la expresión de los caracteres de su variedad candidata
<i>Ejemplo</i>	<i>Fruto: forma en sección longitudinal</i>	<i>circular</i>	<i>elíptico</i>
Comentarios:			

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

#7.	Información complementaria que pueda facilitar el examen de la variedad		
7.1	Además de la información suministrada en los Capítulos 5 y 6, ¿existen caracteres adicionales que puedan contribuir a distinguir la variedad?		
Si	[]	No	[]
(En caso afirmativo, sírvase especificar)			
7.2	¿Existen condiciones especiales de cultivo de la variedad o de realización del examen?		
Si	[]	No	[]
(En caso afirmativo, sírvase especificar)			
7.3	Otra información		

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

8. Autorización para la disseminación

(a) ¿Se exige una autorización previa para poder disseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal?

Si No

(b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?

Si No

Si la segunda respuesta es afirmativa, sírvase presentar una copia de la autorización.

9. Información sobre el material vegetal que deberá ser examinado o presentado para ser examinado.

9.1 La expresión de un carácter o de varios caracteres de una variedad puede verse afectada por factores tales como las plagas y enfermedades, los tratamientos químicos (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas), efectos del cultivo de tejidos, distintos portainjertos y patrones tomados en distintos estados de desarrollo de un árbol, etcétera.

9.2 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contra o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si el material vegetal ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. Por consiguiente, sírvase indicar a continuación si, a su leal saber y entender, el material vegetal que será examinado ha estado expuesto a:

(a)	Microorganismos (por ejemplo, virus, bacterias, fitoplasma)	Si <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
(b)	Tratamiento químico (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas)	Si <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
(c)	Cultivo de tejido	Si <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
(d)	Otros factores	Si <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>

Si ha contestado afirmativamente a alguna de las preguntas sírvase suministrar detalles.

.....

10. Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta:

Nombre del solicitante

Firma Fecha

[Fin del documento]